

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 30 (1957)

**Heft:** 1

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

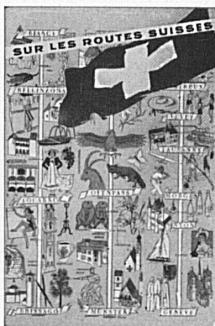
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## LA SUISSE, PAYS DIVERS ET TOUJOURS PITTORESQUE

Connaissez-vous les brochures avantageuses et richement illustrées de l'Office National Suisse du Tourisme?



### Sur les routes suisses

Rouler en automobile en Suisse est un plaisir de qualité que partagent également tous les motorisés. Les routes offrent, dans leur diversité, une succession d'agréments qui se déroulent comme dans un film découpé avec art. Cette brochure de 60 pages propose de nouveaux itinéraires avec indication des kilomètres. Prix de vente 1 fr.

### Carte touristique de la Suisse

Cette carte à l'échelle de 1:750 000 est le meilleur compagnon de voyage pour des randonnées de tout genre à travers notre pays. Des descriptions concises caractérisent, au dos de la carte, les différentes régions et relèvent ce qui vaut la peine d'être vu ou visité tout en faisant ressortir la diversité des paysages suisses. Prix de vente 50 ct.

### Autres publications

Brochures	Prix de vente	Langues
La Suisse d'aujourd'hui	Fr. 1.—	allem., franç., angl., ital., espagn., port., holl., suédois
A pied à travers la Suisse	Fr. 1.—	allemand, français
L'alpinisme en Suisse	Fr. 1.—	allemand, français
Itinéraires d'art en Suisse	Fr. 1.—	français
La Suisse en auto	Fr. —.50	allem., franç., ital., anglais
Anciens vitraux de Suisse	Fr. 4.50	allem., franç., ital., anglais
Le Léman	Fr. 1.—	français
La Suisse du Nord-Ouest	Fr. 1.—	allemand
La Suisse orientale	Fr. 1.—	allemand, français
La Suisse, terre de guérison	Fr. —.50	allem., ital., angl., port., holl., suédois
L'enseignement universitaire en Suisse	Fr. —.50	franç., angl., espagn.
Écoles privées en Suisse	Fr. —.50	en huit langues
Petit guide thermal suisse	gratuit	allem., franç., angl.
Cliniques privées	Fr. —.50	en huit langues
La pêche en Suisse	Fr. —.50	en quatre langues
École suisse de ski	gratuit	français
Lieux de vacances en Suisse	gratuit	allem., franç., angl., ital., espagn., holl.
La Suisse romantique	Fr. 3.95	en librairie allemand, français anglais, italien
Cartes		
La Suisse en Images	Fr. 1.50	allemand
Carte routière officielle suisse	Fr. —.50	allemand / italien français / anglais
Publications diverses		
LA SUISSE. Paysage, art, littérature, culture et histoire	Fr. 16.—	en librairie franç., allem., angl.
Numéro spécial de la revue «Suisse»: Les 50 ans des CFF	Fr. 2.—	
Cartes régionales (O. Müller)		
1 série de huit reproductions	Fr. 4.—	texte en 4 langues
Chaque reproduction	Fr. —.50	
Reproductions artistiques de Carigiet (Wolfsberg)		
1 série de neuf reproductions	Fr. 45.—	texte en 2 langues
Chaque reproduction	Fr. 5.—	

Ces brochures, ainsi que plusieurs autres, peuvent être obtenues auprès de l'Office National Suisse du Tourisme, Bahnhofplatz 9, Zurich.

**AARAU**

**SCHONT DIE AUGEN**

**LANGE BRENNDAUER**

**SCHWEIZER FABRIKAT**

GLÜHLAMPENWERKE AARAU AG

## Altbekannt in Stadt und Land

Seit achtzig Jahren viel erprobt,  
Und überall beliebt, gelobt,  
Wer das von sich behaupten kann,  
Der weiß, es ist bestimmt was dran.

Die guten Eigenschaften kennt  
Ein jeder, der den Namen nennt,  
Sie heißen angenehm und mild,  
Und schon ist man genau im Bild.

Das kann nur WEISFLOG-Bitter sein,  
Wem fällt nicht dieser Name ein,  
Wenn man von einer Marke spricht,  
Die wirklich hält, was sie verspricht?

Bei Sonnenschein und bei Gewitter,  
Trinkt man sein Gläschen WEISFLOG-Bitter,  
Ob sec, gespritzt, ist einerlei,  
Man trinkt ihn, und man bleibt dabei.

**Weisflog Bitter!**

Verlangen Sie auch im Speisewagen  
**WEISFLOG sec oder gespritzt!**



## HOTEL BRISTOL BERN

Schauplatzgasse 10 / Spitalgasse 21

100 Betten – Jeder Komfort

Kleinere und größere Säle für Anlässe und Sitzungen  
Im Stadtrestaurant eine gepflegte Küche mit pikanten Spezialitäten

Telefon 2 01 01 – Jos. P. Genelin



R. Candian-Boy Telf. 52 552 Tlf. (051) 23 46 44

### Spécialités du patron

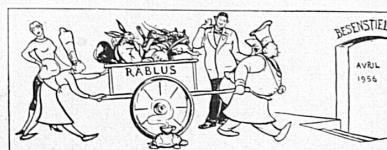
Moules Marius  
Scampis à la vénitienne  
Cuisse de grenouilles «Balbo»  
Les escargots des moines  
Lachs à la bâloise  
Steak de veau aux morilles  
Perdreau chasseur  
Coq au vin rouge  
Le soufflé au kirsch de Bâle

Le patron officie lui-même!

### Nouvelle de Bâle !!

### Gusti Berner

Conseiller de Bouche de la «Chaine des Rôtisseurs»



La **Rôtisserie «Räblus»**  
se trouve  
maintenant au **Restaurant «Zum Besenstiel»**

Steinentorstrasse 6, à côté de l'Atlantis (Théâtre)  
Téléphone (061) 22 69 14 / 24 53 45 Birsigparkplatz